Перевод и переводоведение. Теория и методика преподавания иностранных языков.

Российский университет дружбы народов

Присваивается степень или квалификация: **магистр**

Язык обучения: **русский, английский, китайский**
Форма обучения: **Очная, Очно-заочная**
Продолжительность: **2 года**
Возможность бесплатного обучения: **есть**
Стоимость: **3 200 долларов США для в год граждан дальнего зарубежья**

Куратор программы: **Михеева Наталья Федоровна**
Телефон: **+74954342012 (доб.1159)**
E-mail: mikheeva_nf@pfur.ru

В условиях глобализации переводческая деятельность в любом проявлении: будь то письменный или устный, последовательный или синхронный перевод, крайне необходима. Однако не стоит забывать, что перевод – это проникновение в другое культурное пространство. Следовательно, профессиональная переводческая компетенция может быть выработана «на отлично» только в режиме постоянного контакта с представителями культуры изучаемого языка. Именно это погружение в языковую и культурную среду и предлагается студентам магистратуры по лингвистике филологического факультета:

- студенты учатся в многонациональных группах,
- проходят практику в качестве переводчиков на крупных международных спортивных соревнованиях и культурных мероприятиях,
- участвуют в очных и онлайн-конференциях со своими коллегами из стран изучаемых языков,
- имеют возможность пройти языковую и профессиональную стажировку в зарубежных вузах-партнерах факультета.

В связи с интернационализацией всех сфер государственной и общественной жизни особая роль отводится синхронному переводу. Данная программа готовит к организации международных конференций, форумов, переговоров, телемостов. Нами разрабатывается своя авторская методика с использованием собственной модели подготовки переводчиков-синхронистов с применением отечественных и зарубежных методик. При этом при проведении практических занятий и семинаров, а также чтении лекций широко применяются видеокурсы, вебинары, видеоконференции, презентации, дискуссии, дебаты. В учебных планах основных дисциплин обновлены задания на самостоятельную работу: видеоролики из YouTube для развития навыков аудирования, добавлены ссылки на обновленные ресурсы SpeakApps.

Специализации в рамках данной программы

Теория и методика преподавания иностранных языков

Данная программа направлена на то, чтобы будущие преподаватели иностранных языков имели все знания, необходимые для того, чтобы разработать эффективную, инновационную, творчески подготовленную индивидаульную методику преподавания иностранных языков.

Для этого необходимо:

- охарактеризовать исторический путь развития отечественной методики;
- получить представление о знаниях и опыте, накопленных в разных странах за многие годы;
- показать связь методики с другими науками;

- сформировать у студентов умение критически оценивать существующие концепции обучения иностранным языкам.

Способность человека освоить иностранный язык всегда обусловлена особенностями как психологического, так и физиологического характера. Это делает очевидной потребность в максимально индивидуализированном подходе в области преподавания иностранного языка. Возможность непосредственно протестировать разработанные в ходе обучения упражнения-тесты-игровые элементы появляется именно в присутствии представителей культуры изучаемого языка. Это открывает прекрасные перспективы реального применения полученных знаний на практике.